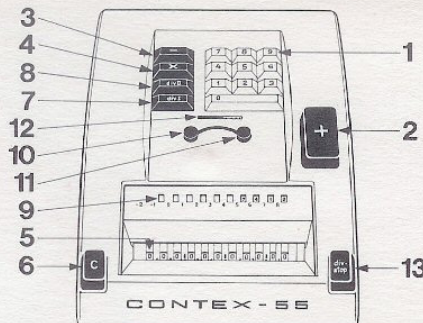


CONTEX-55®

Instructions for use
 Gebrauchsanweisung
 Mode d'emploi
 Gebruiksaanwijzing

CONTEX-55®



N.B.! Before use:
 Bevor Gebrauch:
 Avant l'usage:
 Voor
 Ingebruikneming:



- 1 Keyboard
- 2 Plus key
- 3 Subtraction key
- 4 Multiplication key
- 5 Product register (+ - x)
- 6 Clearance key for product register
- 7 Division key I
- 8 Division key II
- 9 Quotient register (div.)
- 10 Correction key, clears the figures in keyboard and quotient register
- 11 Return stop key
- 12 Decimal indicator
- 13 Division stop key - stops division as required

Notice: If the machine does not stop automatically owing to mis-operation, the motor can be stopped by operating



- 1 Tastatur
- 2 Plustaste
- 3 Minustaste
- 4 Multiplikationstaste
- 5 Resultatwerk I (+ - x)
- 6 Löschtaste für Resultatwerk I
- 7 Divisionstaste I
- 8 Divisionstaste II
- 9 Resultatwerk II (Div.)
- 10 Korrekturtaste - stellt Tastatur und Resultatwerk II auf Null
- 11 Retourstopptaste
- 12 Stellenanzeiger
- 13 Divisionstopptaste - stoppt die Division nach Wunsch

NB Falls die Maschine wegen fehlerhafter Bedienung nicht selbsttätig stoppt, muss niedergedrückt werden



- 1 Clavier
- 2 Touche d'addition
- 3 Touche de soustraction
- 4 Touche de multiplication
- 5 Totalisateur I (+ - x)
- 6 Touche effaceuse pour totalisateur I
- 7 Touche de division I
- 8 Touche de division II
- 9 Totalisateur II (div.)
- 10 Touche de correction, efface le clavier et totalisateur II
- 11 Touche d'arrêt de retour
- 12 Indicateur de chiffres
- 13 Touche d'arrêt de division - arrête la division selon désir

NB. Si, en raison d'une fausse manoeuvre, la machine ne s'arrête pas automatiquement, on doit presser



- 1 Toetsenbord
 - 2 Opteltoets
 - 3 Aftrektoets
 - 4 Vermenigvuldigtoets
 - 5 Uitkomstregister (+ - x)
 - 6 Schoonmaakttoets voor uitkomstregister
 - 7 Deeltoets I
 - 8 Deeltoets II
 - 9 Quotiëntregister
 - 10 Correctietoets, stelt toetsenbord en quotiëntregister op nul
 - 11 Blokkeertoets voor het vermenigvuldigen met een vaste factor
 - 12 Cijfer indicator
 - 13 Stoptoets bij deling
- N.B. Indien de machine door een foutieve bediening niet zelfstandig stopt, moet worden ingedrukt



Addition - Subtraction

Addition - Subtraktion
 Addition - Soustraction
 Optellen - Aftrekken

Addition - Subtraction

Example:
 $125 + 20 - 35 = 110$

Addition - Subtraktion

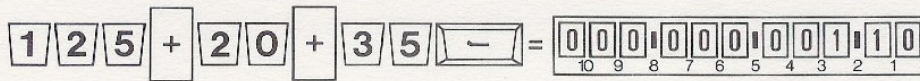
Beispiel:
 $125 + 20 - 35 = 110$

Addition - Soustraction

Exemple:
 $125 + 20 - 35 = 110$

Optellen - Aftrekken

Voorbeeld:
 $125 + 20 - 35 = 110$



Clearance



Löschen



Effacement



Schoonmaken



Correction
 of an entered digit



Korrektur
 einer eingetasteten Zahl



Correction
 d'un chiffre posé sur le clavier



Correctie van een
 ingesteld getal



Subtraction below zero

Example:
 $126.75 - 313.46 = -186.71$

Subtraktion unter Null

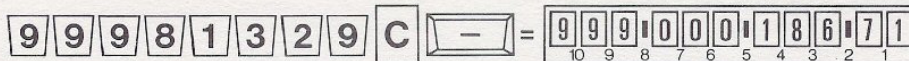
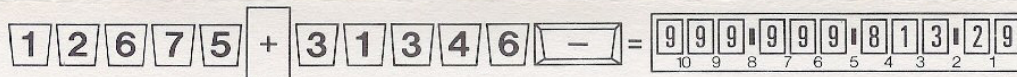
Beispiel:
 $126,75 - 313,46 = -186,71$

Soustraction inférieure à zéro

Exemple:
 $126,75 - 313,46 = -186,71$

Aftrekken onder nul

Voorbeeld:
 $126,75 - 313,46 = -186,71$



The result, 186.71, now appears
 in the product register, the first
 9-digits being of no importance.

Das Ergebnis 186,71 wird
 abgelesen, indem man die
 Neunen, die vor den Nullen
 stehen, unberücksichtigt lässt.

Le résultat: 186,71 est relevé au
 totalisateur, abstraction faite
 des premiers chiffres 9.

De uitkomst 186,71 wordt
 afgelezen, indien men de negens
 die voor de nullen staan
 buiten beschouwing laat.

Clearance



Löschen



Effacement



Schoonmaken



Multiplication

Multiplikation Multiplication Vermenigvuldiging

Multiplication

Example:
 $346 \times 234 = 80964$

The digits of the multiplier are to be entered from the right to the left.

Multiplikation

Beispiel:
 $346 \times 234 = 80964$

Die Ziffern des Multiplikators sind von rechts nach links einzutasten.

Multiplication

Exemple:
 $346 \times 234 = 80964$

Les chiffres du multiplicateur sont à poser sur le clavier de la droite vers la gauche.

Vermenigvuldiging

Voorbeeld:
 $346 \times 234 = 80964$

De cijfers van de vermenigvuldiger moeten van links naar rechts worden ingesteld.

3 4 6 \times 4 3 2 = 0 0 0 0 0 0 8 0 9 6 4

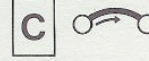
Clearance



Löschen



Effacement



Schoonmaken



Continuous Multiplication

Example:
 $25 \times 25 \times 125 = 78125$

The result appearing in the product register (5), i.e. 625 is now entered in the keyboard

Fortgesetzte Multiplikation

Beispiel:
 $25 \times 25 \times 125 = 78125$

Das Ergebnis, 625, in Resultatwerk I (5) wird eingetastet

Multiplication continue

Exemple:
 $25 \times 25 \times 125 = 78125$

Poser sur le clavier le nombre 625, relevé au totalisateur I (5)

Voortgezet Vermenigvuldigen

Voorbeeld:
 $25 \times 25 \times 125 = 78125$

De uitkomst 625 in het uitkomstregister (5) moet in het toetsenbord worden ingesteld.

2 5 \times 5 2 = 0 0 0 0 0 0 0 0 6 2 5

Clearance



Löschen



Effacement



Schoonmaken



6 2 5 C \times 5 2 1 = 0 0 0 0 0 0 7 8 1 2 5

Clearance



Löschen



Effacement



Schoonmaken



Constant Multiplicand

Example:
 $125 \times 25 = 3125$
 $125 \times 57 = 7125$
 $125 \times 138 = 17250$

Push to the right depress and multiply in the same way by 57 and 138

Clearance



Konstanter Faktor

Beispiel:
 $125 \times 25 = 3125$
 $125 \times 57 = 7125$
 $125 \times 138 = 17250$

Die Taste nach rechts schieben die Taste niederdrücken und in üblicher Weise mit 57 und 138 multiplizieren

Löschen



Facteur fixe

Exemple:
 $125 \times 25 = 3125$
 $125 \times 57 = 7125$
 $125 \times 138 = 17250$

Déplacer vers la droite enfoncer et multiplier de la même manière par 57 et 138

Effacement



Constante factor

Voorbeeld:
 $125 \times 25 = 3125$
 $125 \times 57 = 7125$
 $125 \times 138 = 17250$

Breng naar rechts druk in en vermenigvuldig op dezelfde manier met 57 en 138

Schoonmaken



1 2 5 \times 5 2 = 0 0 0 0 0 0 0 3 1 2 5

Placing the decimal point

Example:
 $3.11 \times 2.5 = 7.775$

The number of decimals in the product register equals the sum of decimals in the multiplier and multiplicand. The small figures in the product register (5) indicate the place of the decimal point.

Kommasetzung

Beispiel:
 $3,11 \times 2,5 = 7,775$

Die Anzahl der Dezimalstellen im Ergebnis ist gleich der Anzahl der Dezimalstellen des Multiplikators plus Multiplikand. Die kleinen Ziffern im Resultatwerk I (5) geben die Placierung des Kommas an.

Pose des virgules

Exemple:
 $3,11 \times 2,5 = 7,775$

Le nombre de décimales du résultat est égal au nombre de décimales du multiplicateur et du multiplicande. Les petits chiffres du totalisateur I (5) indique la pose de la virgule.

Het plaatsen van de komma

$3,11 \times 2,5 = 7,775$

Het aantal cijfers achter de komma is gelijk aan de som van de cijfers achter de komma van vermenigvuldiger en vermenigvuldigd. De kleine cijfers in het uitkomstregister I (5) geven de plaats van de komma aan.

0 0 0 0 0 0 0 7 7 7 5



Division

Division Division Delen

Division

Example:

$$\frac{89268}{258} = 346$$

Quotient register (9)

Division

Beispiel:

$$\frac{89268}{258} = 346$$

Resultatwerk II (9)

Division

Exemple:

$$\frac{89268}{258} = 346$$

Totalisateur II (9)

Delen

Voorbeeld:

$$\frac{89268}{258} = 346$$

Quotiëntregister (9)



Clearance



If you want to stop during division, depress (13)



If more decimals are necessary depress (2)



Notice: Noughts at the beginning of a dividend or divisor should never be entered in the machine.

Löschen



Falls man während der Division die Maschine zu stoppen wünscht, Taste niederdrücken (13)



Wünscht man jedoch mehr Ziffern im Ergebnis, Taste niederdrücken (2)



Beachten: Nullen zu Beginn eines Dividenden oder eines Divisors sind nie einzutasten.

Effacement



Si l'on désire arrêter pendant la division enfoncer (13)



Si l'on désire, cependant, encore de chiffres au résultat, enfoncer (2)



Attention: ne jamais poser sur la machine les zéros éventuels au début du dividende ou du diviseur.

Schoonmaken



Indien U tijdens de deling wenst te stoppen druk in (13)



Indien meer cijfers benodigd, druk in (2)



N.B. Nullen aan het begin van deeltal of deler worden nimmer ingesteld.

Placing the decimal point

Example I:

$$\frac{626.75}{2.5} = 250.7$$

In division the difference between the number of whole numbers in the dividend and the divisor is determined; in this case 3-1, the decimal point is placed at "2".

Kommasetzung

Beispiel I:

$$\frac{626,75}{2,5} = 250,7$$

Bei Division rechnet man den Unterschied zwischen der Stellenanzahl vor dem Komma im Dividenden und im Divisor aus. In diesem Beispiel 3 - 1 ist das Komma bei "2" zu setzen.

Pose des virgules

Exemple I:

$$\frac{626,75}{2,5} = 250,7$$

Pour la division on trouve la différence entre le nombre de chiffres avant la virgule du dividende et du diviseur. Dans cet exemple 3 - 1 la virgule est posée à "2".

Het plaatsen van de komma

Voorbeeld I:

$$\frac{626,75}{2,5} = 250,7$$

Bij deling berekent men het verschil der cijfers voor de komma van deeltal en deler; in dit geval 3-1, de komma moet worden geplaatst bij "2".



Example II:

$$\frac{6.2675}{25} = 0.2507$$

Where there are more whole numbers in the divisor than in the dividend, in this case 1 - 2 = -1, the decimal point is placed at "-1".

Beispiel II:

$$\frac{6,2675}{25} = 0,2507$$

Falls es mehr Ziffern vor dem Komma im Divisor als im Dividenden gibt, in diesem Beispiel 1 - 2 = -1, ist das Komma bei "-1" zu setzen.

Exemple II:

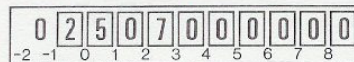
$$\frac{6,2675}{25} = 0,2507$$

Si, avant la virgule, le diviseur comporte plus de chiffres que le dividende, dans ce cas 1 - 2 = -1, la virgule est posée à "-1".

Voorbeeld II:

$$\frac{6,2675}{25} = 0,2507$$

Indien er meer cijfers in de deler dan in het deeltal zijn; in dit geval 1-2 = -1, moet de komma bij -1 worden geplaatst.



If dividend or divisor, or both, start with a nought the decimal point should be moved an equal number of places to the right in both numbers.

Falls eine der Zahlen, oder beide, weniger als 1 ist, ist das Komma gleich viele Dezimalstellen in beiden Zahlen nach rechts zu verschieben.

Si le dividende ou le diviseur, ou les deux, sont inférieurs à 1, il faut déplacer la virgule d'un nombre égal de places vers la droite dans les deux nombres.

Indien deeltal of deler, of beide beginnen met een nul, moet de komma een gelijk aantal plaatsen in beide getallen naar rechts worden geplaatst.



KULK & KRAMER KANTOORMACHINES N.V.

Kantoren door geheel Nederland
Hoofdkantoor DEN HAAG Tel. 070-63 09 32